

maktec[®]

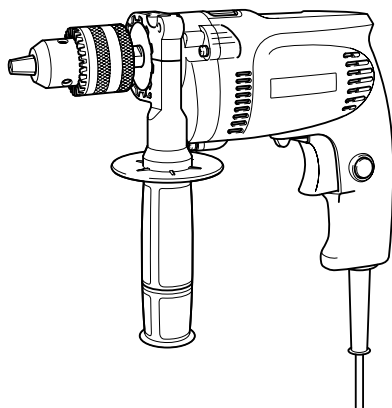
牧科[®]

使用说明书


冲击电钻

MT811 型

MT813 型



001690

 **双重绝缘**

△ 警告：

为了您的安全，使用之前请仔细阅读本手册。
请妥善保存该手册以备将来参考。

规格

型号		MT811	MT813
能力	混凝土	13 毫米 (1/2 英寸)	16 毫米 (5/8 英寸)
	木材	18 毫米 (11/16 英寸)	30 毫米 (1-3/16 英寸)
	钢材	13 毫米 (1/2 英寸)	13 毫米 (1/2 英寸)
回转数 (r/min)		0 - 2,800	0 - 3,000
每分钟冲击数		0 - 30,800	0 - 45,000
长度		272 毫米 (10-11/16 英寸)	297 毫米 (11-8/16 英寸)
净重		1.9 公斤 (4.1 磅)	2.2 公斤 (4.9 磅)

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

一般安全规则

GEA001-3

⚠ 警告：

阅读说明。没有按照以下列举的说明而使用或操作将导致触电、着火和/或严重伤害。在所有以下列举的警告中术语“电动工具”指电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

保存这些说明

工作场地

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操纵电动工具。分心会使你放松控制。

电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少触电危险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加触电危险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加触电危险。
4. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让电动工具远离热、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的电线会增加触电危险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接电线。适合户外使用的电线将减少触电危险。

人身安全

6. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。切勿在有疲倦，药物、酒精或治疗反应下操作电动工具。在操作电动工具期间精力分散会导致严重人身伤害。
7. 使用安全装置。始终配戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
8. 避免突然起动。确保开关在插入插头时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
9. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
10. 手不要伸得太长。时刻注意脚下和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
11. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩带饰品。让你的头发、衣服和袖子远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
12. 如果提供了与排屑装置、集尘设备连接用的装置，则确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少碎屑引起的危险。

电动工具使用和注意事项

13. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当的设计额定值的电动工具会使你工作更有效、更安全。
 14. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
 15. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或将电池盒脱开电源。这种防护性措施将减少电动工具突然起动的危险。
 16. 将闲置电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经训练的用戶手中是危险的。
 17. 保养电动工具。检查运动件的安装偏差或卡住、零件破损情况和影响电动工具运行的其他条件。如有损坏，电动工具必须在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
 18. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
 19. 按照使用说明书以及打算使用的电动工具的特殊类型要求的方式，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用作那些与要求不符的操作可能会导致危险情况。
- ### 维修
20. 将你的电动工具送交专业维修人员，必须使用同样的备件进行更换。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
 21. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
 22. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

具体安全规则

GEB003-2

请勿因对本产品的熟悉或熟练使用（由以前的重复使用所获得的经验）而忽视对冲击电钻安全规则的严格遵循。不安全或不正确地使用本工具将导致严重的人身伤害。

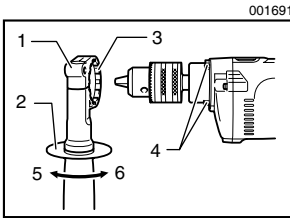
1. 使用随工具提供的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。
2. 使用冲击电钻时要戴好耳罩。暴露在噪声中会引起听力损伤。
3. 当进行该切割工具可能与隐藏的电线或其自身的导线相接触的操作时，请持握住工具的绝缘把手表面，与“火线”相接触会导致本工具暴露的金属部件“带电”，从而导致操作者触电。
4. 请务必始终站稳。
于高处使用工具时请确保下方无人。
5. 请双手紧握工具。
6. 请使您的双手远离工具的运动部件。
7. 请勿使工具自行运行，仅当手持工具使才可进行操作。
8. 操作后请勿立即触摸刀头或工件，它们可能非常灼热而导致皮肤灼伤。
9. 某些材料可能包含有毒的化学物质。请务必注意防止灰尘吸入及皮肤接触。请遵循材料供应商提供的安全数据。

请保留此说明书

⚠ 警告：

对本说明书中所陈述的安全规则的误用或疏忽可能导致严重人身伤害。

操作说明



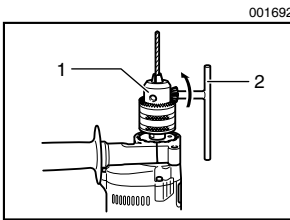
1. 握把基座
2. 侧面握把（辅助把手）
3. 齿
4. 突起
5. 旋松
6. 旋紧

安装侧面握把（辅助把手）

△ 注意：

- 安装或拆卸侧面握把之前，请务必关闭工具电源并拔下插头。

请务必使用侧面握把以保证操作安全。安装侧面握把时，请将握把的齿嵌入工具的突起之间。装在需要的位置后顺时针旋紧握把。它可以作 360° 旋转以便固定在需要的位置。



1. 钻头卡盘
2. 卡盘键

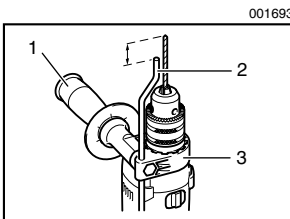
安装或拆下钻头

△ 注意：

- 在安装或拆下钻头之前，请务必确认已经关闭工具电源并且已将电源插头拔下。

安装钻头时，请将其插入到卡盘底部。用手旋紧卡盘。将卡盘键依次放入三个孔中并顺时针旋紧。请务必均匀旋紧三个卡盘孔。拆下钻头时，将卡盘键插入一个孔中并逆时针旋转，然后用手旋松卡盘。

用完卡盘键后，请务必将其放回原位。



1. 侧面握把
2. 深度规
3. 握把基座

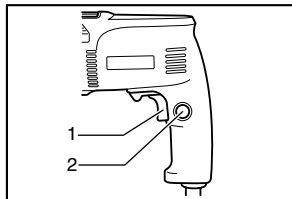
深度规（选购附件）

深度规在钻相同深度的孔时非常方便。旋松侧面握把并将深度规插入握把基座的孔中。将深度规调节到需要的长度，并将侧面握把旋紧。

注意：

深度规不能安装在对着齿轮箱外壳的位置。

001694



1. 开关扳机
2. 锁定按钮

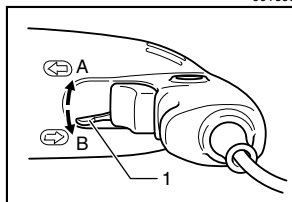
开关动作

△ 注意：

- 插入工具电源之前，请务必检查开关扳机动作是否正常，并且在释放时是否能返回“OFF”位置。

起动工具时，只要拉开关扳机即可。增加对开关扳机的压力便可增加工具速度。释放开关扳机便可停止工具。连续操作时，可拉动开关扳机然后按下锁定按钮。要从锁定位置停止工具时，可将开关扳机拉到底，然后释放。

001695



1. 换向开关

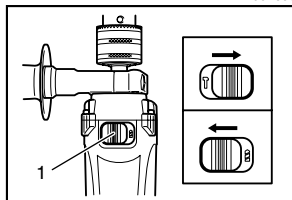
换向开关动作

本工具带有换向开关，用此开关可切换旋转方向。将换向开关扳到 ⇐ 位置（A 侧）可进行顺时针旋转，扳到 ⇒ 位置（B 侧）可进行逆时针旋转。

△ 注意：

- 操作之前请务必检查旋转方向。
- 请仅在工具完全停下时使用换向开关。在工具停下之前改变旋转方向将使工具受到损坏。

001696



1. 动作模式切换杆

选择动作模式

本工具带有动作切换杆。需要旋转并作冲击运动时，请将动作模式切换杆滑动到右边（露出 ⇨ 符号）。仅需要旋转时，可将动作模式切换杆滑动到左边（露出 ⇨ 符号）。

△ 注意：

- 请务必将动作模式切换杆向需要的模式位置滑动到底。如果将切换杆滑动到中途位置便操作工具，则有可能使工具损坏。


操作

冲击钻孔操作

在混凝土、花岗岩、砖瓦等材料上钻孔时，请将动作模式切换杆滑动到露出 ⇨ 符号的位置，使用“旋转 + 冲击”动作。请务必使用碳化钨钻头。当钻孔被碎屑或碎片堵塞时切勿过度用力。相反，请急速旋转工具，然后逐渐从孔中取出钻头。重复此操作数次之后，钻孔将被清理干净。

钻孔之后，请用吹气球将孔内的粉尘清理出来。

钻孔操作

在木材、金属或塑料材料上钻孔时，请将动作模式切换杆滑动到露出  符号的位置，使用“旋转”动作。

在木材上钻孔

在木材上钻孔时，使用带有导向螺丝的木材用钻头将获得最佳效果。导向螺丝通过将钻头拉向工件使钻孔更加容易。

在金属上钻孔

开始钻孔时，为防止钻头滑动，可用中心铳和锤子在需要钻孔的位置打一个凹点。将钻头尖端放入凹点并开始钻孔。在金属上钻孔时请使用切割油。但在铁和铜材料上钻孔时应干钻。

△ 注意：

- 对工具过度用力不会加快钻孔速度。实际上，过度用力仅会造成钻头损坏，降低工具性能并缩短使用寿命。
- 钻穿孔时工具 / 钻头将产生极大的惯性冲力。在钻头钻穿工件时请握紧工具并多加注意。
- 钻头被卡住时，可将换向开关扳到逆转位置以便拔出钻头。但如果不握紧工具则工具有可能突然弹回。
- 请务必用台钳或类似的夹具固定住小的工件。

保养

△ 注意：

- 在对工具进行任何保养工作之前，请务必确认已经关闭工具电源并且已将电源插头拔下。

为了保证产品的安全性与可靠性，应交由牧田授权维修中心进行维修、保养或调节。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

生产厂： 牧田（中国）有限公司
江苏省昆山市玉山镇吴淞江南路 318 号

884431E085